

Satu Tahun Tinggal di Pedesaan Cina - Kisah Nyata - Latihan Mendengarkan Bahasa Mandarin

1

Dàjiā hǎo! Huānyíng láidào Mandarin Corner, wǒ shì Eileen.

大家好！欢迎来到 Mandarin Corner，我是 Eileen。

Halo semuanya! Selamat datang di Mandarin Corner, aku Eileen.

大家好	dàjiā hǎo	hallo semuanya
-----	-----------	----------------

欢迎	huānyíng	selamat
----	----------	---------

来到	láidào	datang
----	--------	--------

我	wǒ	aku
---	----	-----

是	shì	adalah
---	-----	--------

2

Shàngge shìpín wǒ jiǎng le zài Zhèjiāng gōngzuò de jīnglì.

上个视频我讲了在浙江工作的经历。

Di video sebelumnya aku sudah bercerita tentang pengalamanku bekerja di Zhejiang.

上个	shàngge	sebelum
----	---------	---------

视频	shìpín	video
----	--------	-------

我	wǒ	aku
---	----	-----

讲	jiǎng	menjelaskan/menceritakan
---	-------	--------------------------

了	le	(penanda tindakan selesai)
---	----	----------------------------

在浙江	zài Zhèjiāng	di provinsi Zhejiang
-----	--------------	----------------------

工作	gōngzuò	bekerja
----	---------	---------

的 de (digunakan setelah atribut)

经历 jīnglì pengalaman

3

Suīrán xīnsuān, què hěn kāixīn yǒu zhèyàng yī duàn jīnglì lái gēn dàjiā fēnxiǎng.

虽然辛酸，却很开心有这样一段经历来跟大家分享。

Meskipun pengalamannya pahit, tapi aku senang bisa berbagi pengalaman itu dengan kalian semua.

虽然 suīrán meskipun

辛酸 xīnsuān pahit

却 què tapi

很 hěn sangat

开心 kāixīn senang

有 yǒu ada

这样 zhèyàng semacam ini

一 yī sebuah

段 duàn pengklasifikasi untuk periode waktu tertentu

经历 jīnglì pengalaman

来 lái (sebelum kata kerja, menunjukkan tindakan yang dimaksudkan atau disarankan)

跟 gēn dengan

大家 dàjiā setiap orang

分享 fēnxiǎng berbagi

4

Jīngcháng èdùzi shì yīzhǒng hěn nánshòu de gǎnjué,

经常饿肚子是一种很难受的感觉，

Sering kelaparan adalah perasaan yang menyedihkan,

经常 jīngcháng sering

饿肚子 èdùzi kelaparan

是 shì adalah

一种 yīzhǒng satu jenis

很 hěn sangat

难受 nánshòu tidak nyaman/menyedihkan

的 de (digunakan setelah atribut)

感觉 gǎnjué perasaan

5

suǒyǐ dāng wǒ bànmā tíchū ràng wǒ huílǎojiā de shíhou, wǒ xīnrán dāying le.

所以当我爸妈提出让我回老家的时候，我欣然答应了。

Jadi, ketika orang tuaku menyarankan agar aku kembali ke kampung halaman, aku dengan senang menyetujuinya.

所以 suǒyǐ jadi

当 dāng ketika

我 wǒ aku

爸妈 bànmā orangtua

提出 tíchū menyarankan

让 ràng menyuruh seseorang melakukan sesuatu

我	wǒ	aku
回老家	huílǎojiā	pulang ke kampung halaman
的	de	(digunakan setelah atribut)
时候	shíhou	ketika
我	wǒ	aku
欣然	xīnrán	senang
答应	dāying	menyetujui
了	le	(penanda tindakan selesai)

6

Wǒ de bàba bù xiàng duōshù nóngcūn rén yīyàng, qù wàidì dǎgōng zhuànqián,

我的爸爸不像多数农村人一样，去外地打工赚钱，

Ayahku tidak seperti kebanyakan orang pedesaan yang bekerja ke luar kota untuk mencari uang.

我的	wǒ de	aku
爸爸	bàba	ayah (tidak resmi)
不像	bù xiàng	tidak seperti
多数	duōshù	paling
农村人	nóngcūn rén	orang desa
一样	yīyàng	seperti
去	qù	pergi (tempat)
外地	wàidì	luar kota
打工	dǎgōng	untuk melakukan pekerjaan sementara atau lepas
赚钱	zhuànqián	mengumpulkan uang

7

érshì zàijiā jīngyíng zhe zìjǐ de xiǎo shēngyì.

而是在家经营着自己的小生意。

Melainkan menjalankan usaha kecilnya sendiri di rumah.

而是	érshì	melainkan/lebih tepatnya
在家	zàijiā	di rumah
经营	jīngyíng	terlibat dalam (bisnis dll)
着	zhe	partikel yang menunjukkan tindakan sedang berlangsung
自己	zìjǐ	diri sendiri
的	de	(digunakan setelah atribut)
小	xiǎo	kecil
生意	shēngyì	usaha

8

Suīrán xīnkǔ, dàn yě gòu yǎnghuo yījiārén,

虽然辛苦，但也够养活一家人，

Walaupun sulit, tapi itu cukup untuk menghidupi keluarga kami.

虽然	suīrán	walaupun
辛苦	xīnkǔ	sulit
但	dàn	tetapi
也	yě	juga
够	gòu	cukup
养活	yǎnghuo	menghidupi

一家人 yījiārén satu keluarga

9

kuàngqiě kěyǐ dāi zài zìjǐ de jiāxiāng shì yī jiàn hěn xìngfú de shìqing.

况且可以待在自己的家乡是一件很幸福的事情。

Selain itu, bisa tinggal di kampung halaman adalah suatu hal yang membuatku merasa bahagia.

况且	kuàngqiě	selain itu
可以	kěyǐ	bisa
待	dāi	tinggal
在	zài	(lokasi) di
自己	zìjǐ	diri sendiri
的	de	(digunakan setelah atribut)
家乡	jiāxiāng	kampung halaman
是	shì	adalah
一	yī	satu
件	jiàn	kata penggolong untuk acara
很	hěn	sangat
幸福	xìngfú	senang
的	de	(digunakan setelah atribut)
事情	shìqing	hal

10

Píngshí māma xūyào gēn bàba yīqǐ qù sònghuò,

平时妈妈需要跟爸爸一起去送货，

Biasanya, ibuku harus pergi bersama ayahku untuk mengantar barang,

平时	píngshí	biasanya
妈妈	māma	ibu
需要	xūyào	harus
跟	gēn	bersama
爸爸	bàba	ayah (tidak resmi)
一起	yīqǐ	bersama
去	qù	pergi
送货	sòng huò	mengirim barang

11

suǒyǐ jīngcháng máng dào méi shíjiān zuòfàn.

所以经常忙到没时间做饭。

Jadi seringkali, tidak ada waktu untuk memasak.

所以	suǒyǐ	jadi
经常	jīngcháng	seringkali
忙	máng	sibuk
到	dào	(pelengkap kata kerja yang menunjukkan penyelesaian atau hasil suatu tindakan)
没时间	méi shíjiān	tidak ada waktu
做饭	zuòfàn	memasak

12

Ér wǒ huíjiā zhèng hǎo kěyǐ bāngmáng gàn jiāwù huó,

而我回家正好可以帮忙干家务活，

Saat aku kebetulan pulang ke rumah, aku bisa membantu pekerjaan rumah tangga,

而 ér dan

我 wǒ aku

回家 huíjiā pulang

正好 zhèng hǎo kebetulan

可以 kěyǐ bisa

帮忙 bāngmáng membantu

干 gàn melakukan

家务活 jiāwù huó pekerjaan rumah tangga

13

ràng tāmen yī huíjiā jiù yǒu fàn chī.

让他们一回家就有饭吃。

dan menyiapkan makanan untuk mereka ketika mereka pulang.

让 ràng untuk memungkinkan

他们 tāmen mereka

一 yī segera

回家 huíjiā pulang

就 jiù segera

有 yǒu mempunyai

饭 fàn makanan

吃 chī makan

14

Wǒmen zhù de fángzi yǒu liǎng céng, bànmā de wòshì hé kètīng,

我们住的房子有两层，爸妈的卧室和客厅，

Rumah kami memiliki dua lantai, kamar tidur ayah ibu, ruang tamu,

我们	wǒmen	kami
住	zhù	tinggal
的	de	(digunakan setelah atribut)
房子	fángzi	rumah
有	yǒu	mempunyai
两	liǎng	dua
层	céng	lantai (bangunan)
爸妈	bànmā	orangtua
的	de	(digunakan setelah atribut)
卧室	wòshì	kamar tidur
和	hé	dan
客厅	kètīng	ruang tamu

15

háiyǒu yī gè duīfàng zǎwù de xiǎo fángjiān zài lóuxià.

还有一个堆放杂物的小房间在楼下。

dan sebuah ruangan kecil untuk menyimpan berbagai barang di lantai bawah.

还有	háiyǒu	dan
一	yī	sebuah

个	gè	pengklasifikasi objek secara umum
堆放	duīfàng	menumpuk
杂物	záwù	barang tidak terpakai
的	de	(digunakan setelah atribut)
小	xiǎo	kecil
房间	fángjiān	ruangan
在	zài	(lokasi) di
楼下	lóuxià	lantai bawah

16

Wǒ de fángjiān zài lóushàng, cóng fángjiān lǐ de chuānghu xiàngwài kàn,

我的房间在楼上，从房间里的窗户向外看，

Kamarku ada di lantai atas, dan dari jendela kamarku,

我	wǒ	aku
的	de	(digunakan setelah atribut)
房间	fángjiān	kamar
在	zài	(lokasi) di
楼上	lóushàng	lantai atas
从	cóng	dari
房间	fángjiān	kamar
里	lǐ	di dalam
的	de	(digunakan setelah atribut)
窗户	chuānghu	jendela
向外	xiàngwài	ke luar

看 kàn melihat

17

néng kàndào yuǎnchù de shān hé cūnmín de fángzi,

能看到远处的山和村民的房子，

Aku bisa melihat pegunungan di kejauhan, rumah-rumah penduduk desa,

能	néng	bisa
看到	kàndào	melihat
远处	yuǎnchù	kejauhan
的	de	(digunakan setelah atribut)
山	shān	gunung
和	hé	dan
村民	cūnmín	orang desa
的	de	(digunakan setelah atribut)
房子	fángzi	rumah

18

yǐjǐ lái lái wǎng wǎng de mótuōchē.

以及来来往往的摩托车。

Serta motor yang lalu lalang.

以及	yǐjǐ	serta
来来往往	lái lái wǎng wǎng	lalu lalang
的	de	(digunakan setelah atribut)
摩托车	mótuōchē	motor

Jiā ménkǒu yǒu gè dà yuànzi, bàba de xiǎo gōngchǎng jiù zài zhège yuànzi lǐ,

家门口有个大院子，爸爸的小工厂就在这个院子里，

Ada sebuah halaman luas di depan rumahku, dan pabrik ayahku ada di pekarangan ini.

家	jiā	rumah
门口	ménkǒu	gerbang
有	yǒu	ada
个	gè	pengklasifikasi untuk orang atau benda secara umum
大	dà	besar
院子	yuànzi	halaman
爸爸	bàba	ayah (tidak resmi)
的	de	(digunakan setelah atribut)
小	xiǎo	kecil
工厂	gōngchǎng	pabrik
就	jiù	tepat
在	zài	(lokasi) di
这个	zhège	ini
院子	yuànzi	halaman
里	lǐ	dalam

duīfàng zhe gèzhǒng yònglái zhìzuò chǎnpǐn de jīqì hé yuáncáliào,

堆放着各种用来制作产品的机器和原材料，

Itu diisi dengan berbagai mesin dan bahan mentah yang digunakan untuk membuat produknya,

堆放	duīfàng	ditumpuk
着	zhe	partikel yang menunjukkan tindakan sedang berlangsung
各种	gèzhǒng	berbagai jenis
用来	yòng lái	digunakan
制作	zhì zuò	membuat
产品	chǎn pǐn	produk
的	de	(digunakan setelah atribut)
机器	jī qì	mesin
和	hé	dan
原材料	yuán cái liào	bahan mentah

21

háiyǒu bàba yòng lái sòng huò de sān lún chē.

还有爸爸用来送货的三轮车。

Lalu ada motor roda tiga milik ayahku untuk mengirim barang.

还有	háiyǒu	lalu
爸爸	bàba	ayah (tidak resmi)
用来	yòng lái	digunakan untuk
送货	sòng huò	mengirim barang
的	de	(digunakan setelah atribut)
三轮车	sān lún chē	motor roda tiga

22

Jīqì yùnzhuò de shíhou zàoyīn hěn dà, kōngqì zhōng de fěichén yě hěn duō,

机器运作的时候噪音很大，空气中的粉尘也很多，

Saat mesin sedang beroperasi, akan ada suara bising dan banyak debu di udara,

机器	jīqì	mesin
运作	yùnzhuò	beroperasi
的	de	(digunakan setelah atribut)
时候	shíhou	saat
噪音	zàoyīn	bising
很	hěn	sangat
大	dà	besar
空气	kōngqì	udara
中	zhōng	dalam
的	de	(digunakan setelah atribut)
粉尘	fěichén	debu
也	yě	juga
很多	hěn duō	sangat banyak

23

suǒyǐ měicì bàba gōngzuò de shíhou, wǒ jiù bǎ mén hé chuānghu dōu guān qilai.

所以每次爸爸工作的时候，我就把门和窗户都关起来。

Jadi aku selalu menutup pintu dan jendela setiap kali ayahku mulai bekerja.

所以 suǒyǐ jadi

每次	měicì	setiap kali
爸爸	bàba	ayah (tidak resmi)
工作	gōngzuò	bekerja
的	de	(digunakan setelah atribut)
时候	shíhou	saat
我	wǒ	aku
就	jiù	lalu
把	bǎ	partikel menandai kata benda berikut sebagai objek langsung
门	mén	pintu
和	hé	dan
窗户	chuānghu	jendela
都	dōu	semua
关	guān	tutup
起来	qilai	(menunjukkan kelengkapan)

24

Yuànzǐ lǐ hái yǒu yī gè xiǎo cài yuán,

院子里还有一个小菜园，

Ada juga kebun sayur kecil di halaman,

院子	yuànzǐ	halaman
里	lǐ	dalam
还有	hái yǒu	juga
一	yī	satu
个	gè	pengklasifikasi objek secara umum

小	xiǎo	kecil
菜园	càiyuán	kebun sayur

25

xīnqín de māma zài lǐmiàn zhòng mǎn le gèshìgèyàng de shūcài,

辛勤的妈妈在里面种满了各式各样的蔬菜，

Ibuku yang pekerja keras menanam semua jenis sayuran di dalamnya.

辛勤	xīnqín	pekerja keras
的	de	(digunakan setelah atribut)
妈妈	māma	ibu
在	zài	(lokasi) di
里面	lǐmiàn	dalam
种	zhòng	menanam
满	mǎn	penuh
了	le	(penanda tindakan selesai)
各式各样	gèshìgèyàng	semua jenis
的	de	(digunakan setelah atribut)
蔬菜	shūcài	sayuran

26

yǒu huángguā, qīngjiāo, húluóbo, qiézi, tǔdòu děngděng.

有黄瓜，青椒，胡萝卜，茄子，土豆等等。

Kami punya mentimun, paprika hijau, wortel, terong, kentang, dan banyak lagi.

有	yǒu	ada
---	-----	-----

黄瓜	huángguā	mentimun
青椒	qīngjiāo	paprika hijau
胡萝卜	húluóbo	wortel
茄子	qiézi	terong
土豆	tǔdòu	kentang
等等	děngděng	dan masih banyak lagi

27

Wǒmen hěn shǎo yòng nóngyào, suǒyǐ zhèxiē shūcài hěn ānquán.

我们很少用农药，所以这些蔬菜很安全。

Kami jarang menggunakan pestisida, jadi sayuran ini sangat aman.

我们	wǒmen	kami
很少	hěn shǎo	jarang
用	yòng	menggunakan
农药	nóngyào	pestisida
所以	suǒyǐ	jadi
这些	zhèxiē	ini
蔬菜	shūcài	sayuran
很	hěn	sangat
安全	ānquán	aman

28

Měitiān yīzǎo qǐchuáng wǒ jiù dūn zài càiyuán lǐ,

每天一早起床我就蹲在菜园里，

Setiap pagi ketika aku bangun, aku langsung berjongkok di kebun sayur

每天	měitiān	setiap hari
----	---------	-------------

一早	yīzǎo	pagi-pagi
----	-------	-----------

起床	qǐchuáng	bangun
----	----------	--------

我	wǒ	aku
---	----	-----

就	jiù	langsung
---	-----	----------

蹲	dūn	jongkok
---	-----	---------

在	zài	(lokasi) di
---	-----	-------------

菜园	càiyuán	kebun sayur
----	---------	-------------

里	lǐ	dalam
---	----	-------

29

guānchá zhèxiē shūcài shǐfǒu zhǎngdà le,

观察这些蔬菜是否长大了，

dan mengecek sayurannya, apakah mereka sudah tumbuh lebih banyak.

观察	guānchá	mengecek
----	---------	----------

这些	zhèxiē	ini
----	--------	-----

蔬菜	shūcài	sayuran
----	--------	---------

是否	shǐfǒu	apakah
----	--------	--------

长大	zhǎngdà	tumbuh
----	---------	--------

了	le	(menunjukkan perubahan keadaan)
---	----	---------------------------------

30

shíbùshí de hái néng kàndào yī qún mǎyǐ zài dì lǐ pá lái pá qù.

时不时地还能看到一群蚂蚁在地里爬来爬去。

Kadang-kadang, aku bahkan melihat sekelompok semut merayap bolak-balik di dalam tanah.

时不时	shíbùshí	kadang-kadang
地	de	dengan
还	hái	bahkan
能	néng	bisa
看到	kàndào	melihat
一群	yī qún	sekelompok
蚂蚁	mǎyǐ	semut
在地里	zài dì lǐ	di dalam tanah
爬来爬去	pá lái pá qù	merayap bolak-balik

31

Shùlín lǐ de xiǎoniǎo ǒu'ěr huì fēi lái tōuchī wǒmen jiā de cài,

树林里的小鸟偶尔会飞来偷吃我们家的菜，

Burung-burung di hutan sesekali terbang masuk dan mencuri sayuran kami.

树林	shùlín	hutan
里	lǐ	dalam
的	de	(digunakan setelah atribut)
小鸟	xiǎoniǎo	burung kecil
偶尔	ǒu'ěr	terkadang
会	huì	akan
飞	fēi	terbang

来	lái	datang
偷吃	tōuchī	mencuri
我们	wǒmen	kami
家	jiā	keluarga
的	de	(digunakan setelah atribut)
菜	cài	sayuran

32

māma yòng pò yīfu zhìzuò le yī gè jiǎrén,

妈妈用破衣服制作了一个假人，

Ibuku membuat orang-orangan sawah dari pakaian bekas

妈妈	māma	ibu
用	yòng	menggunakan
破	pò	bekas
衣服	yīfu	baju
制作	zhìzuò	membuat
了	le	(penanda tindakan selesai)
一	yī	satu
个	gè	pengklasifikasi untuk orang atau benda secara umum
假人	jiǎrén	orang-orangan

33

chā zài càiyuán zhōngyāng yòng lái xià zǒu xiǎoniǎo.

插在菜园中央用来吓走小鸟。

dan menancapkannya di tengah taman untuk menakut-nakuti mereka.

插	chā	menancapkan
在	zài	di
菜园	càiyuán	taman sayur
中央	zhōngyāng	tengah
用来	yòng lái	digunakan untuk
吓	xià	menakuti
走	zǒu	pergi (dalam kata kerja majemuk)
小鸟	xiǎoniǎo	burung kecil

34

Dàn zhèxiē niǎor yě bù bèn, gēnběn bù xiāngxìn, zhàoyàng tōuchī.

但这些鸟儿也不笨，根本不相信，照样偷吃。

Tapi burung-burung ini cerdik dan tidak mudah tertipu sehingga tetap berhasil mencuri sayuran kami.

但	dàn	tapi
这些	zhèxiē	ini (jamak)
鸟儿	niǎor	burung
也	yě	juga
不	bù	tidak
笨	bèn	bodoh
根本	gēnběn	sama sekali
不	bù	tidak
相信	xiāngxìn	percaya

照样 zhàoyàng sama seperti biasanya

偷吃 tōuchī mencuri diam-diam

35

Wǒmen píngshí hěn shǎo xūyào mǎi cài,

我们平时很少需要买菜,

Kita biasanya jarang perlu membeli sayuran,

我们 wǒmen kita

平时 píngshí biasanya

很少 hěn shǎo jarang

需要 xūyào perlu

买 mǎi membeli

菜 cài sayuran

36

jīběnshàng dōu shì chī càiyuán lǐ xīnxiān de shūcài,

基本上都是吃菜园里新鲜的蔬菜,

Pada dasarnya, semua sayuran segar yang dimakan berasal dari kebun,

基本上 jīběnshàng dasarnya

都 dōu semua

是 shì adalah

吃 chī makan

菜园 càiyuán kebun sayur

里 lǐ di dalam

新鲜	xīnxiān	segar (pengalaman, makanan, dll)
的	de	(digunakan setelah atribut)
蔬菜	shūcài	sayuran

37

érqiě càishìchǎng lí jiā yǒudiǎn yuǎn, bùshì hěn fāngbiàn.

而且菜市场离家有点远，不是很方便。

Selain itu, jarak pasar dari rumah kami cukup jauh, sehingga kurang nyaman.

而且	érqiě	selain itu
菜市场	càishìchǎng	pasar
离	lí	(dalam memberikan jarak) dari
家	jiā	rumah
有点	yǒudiǎn	sedikit
远	yuǎn	jauh
不是	bùshì	tidak
很	hěn	sangat
方便	fāngbiàn	nyaman

38

Gébi cūn yǒu mài zhūròu de rén,

隔壁村有卖猪肉的人，

Ada seseorang dari desa tetangga kami yang menjual daging babi,

隔壁	gébi	tetangga
村	cūn	desa

有	yǒu	ada
卖	mài	menjual
猪肉	zhūròu	daging babi
的	de	(digunakan setelah atribut)
人	rén	orang

39

tā měitiān cóng shìchǎng yùn lái xīnxiān de zhū,

他每天从市场运来新鲜的猪，

Setiap hari, dia membawa babi hidup dari pasar,

他	tā	dia (laki-laki)
每天	měitiān	setiap hari
从	cóng	dari
市场	shìchǎng	pasar
运	yùn	membawa
来	lai	(menunjukkan gerakan ke arah pembicara)
新鲜	xīnxiān	segar (pengalaman, makanan, dll)
的	de	(digunakan setelah atribut)
猪	zhū	babi

40

ránhòu yīdàzǎo shā le tā, děng zhe gùkè shàngmén lái gòumǎi.

然后一大早杀了它，等着顾客上门来购买。

Lalu memotongnya pagi-pagi sekali, dan menunggu pelanggan datang dan membelinya.

然后	ránhòu	lalu
一大早	yīdàzǎo	pagi-pagi sekali
杀	shā	memotong/membunuh
了	le	(penanda tindakan selesai)
它	tā	itu
等	děng	menunggu
着	zhe	partikel aspek yang menunjukkan tindakan sedang berlangsung
顾客	gùkè	pelanggan
上门	shàngmén	mampir
来	lái	datang
购买	gòumǎi	membeli

41

Zhèlǐ de zhūròu jì gānjìng yòu jiànkāng,

这里的猪肉既干净又健康,

Daging babi di sini, bersih dan sehat.

这里	zhèlǐ	di sini
的	de	(digunakan setelah atribut)
猪肉	zhūròu	daging babi
既	jì	both... (and...)
干净	gānjìng	clean
又	yòu	keduanya ... dan...

健康 jiànkāng sehat

42

chī qilai hěn xiānměi, wén qilai yě hěn xiāng.

吃起来很鲜美，闻起来也很香。

Baunya harum dan rasanya enak.

吃起来 chī qilai rasa

很 hěn sangat

鲜美 xiānměi lezat

闻起来 wén qilai baunya

也 yě juga

很 hěn sangat

香 xiāng harum

43

Wǒ de māma měinián dōu huì yǎng shíjǐ zhī jī,

我的妈妈每年都会养十几只鸡，

Ibuku memelihara sekitar belasan ayam setiap tahunnya.

我的 wǒ de aku

妈妈 māma ibu

每年 měinián setiap tahun

都 dōu semuanya

会 huì akan

养 yǎng memelihara (binatang)

十几	shíjǐ	lebih dari 10 (belasan)
只	zhī	pengklasifikasi untuk hewan tertentu
鸡	jī	ayam

44

yībān dōu shì mǔjī.

一般都是母鸡。

Biasanya ayam perempuan.

一般	yībān	biasanya
都	dōu	semuanya
是	shì	adalah
母鸡	mǔjī	ayam perempuan

45

Děng tāmen zhǎngdà le zhīhòu, jiù huì xiàdàn gěi wǒmen chī.

等它们长大了之后，就会下蛋给我们吃。

Begitu mereka besar, mereka akan bertelur dan telurnya bisa kita makan.

等	děng	tunggu
它们	tāmen	mereka
长大	zhǎngdà	tumbuh besar
了	le	(menunjukkan perubahan keadaan)
之后	zhīhòu	setelah
就	jiù	langsung
会	huì	akan

下蛋	xiàdàn	betelur
给	gěi	untuk
我们	wǒmen	kita
吃	chī	makan

46

Wǒ zuì xǐhuan bàngwǎn de shíhou qù jī juàn lǐ jiǎn jīdàn le,

我最喜欢傍晚的时候去鸡圈里捡鸡蛋了，

Yang paling aku suka adalah pergi ke kandang ayam di malam hari untuk mengumpulkan telur.

我	wǒ	aku
最	zuì	paling
喜欢	xǐhuan	suka
傍晚	bàngwǎn	malam hari
的	de	(digunakan setelah atribut)
时候	shíhou	waktu
去	qù	pergi (tempat)
鸡	jī	ayam
圈	juàn	kandang ternak
里	lǐ	dalam
捡	jiǎn	mengumpulkan
鸡蛋	jīdàn	telur (ayam)
了	le	(partikel modal mengintensifkan klausa sebelumnya)

47

wò zài shǒulǐ nuǎnnuǎn de,

握在手里暖暖的，

Telurnya terasa hangat di genggaman tanganku,

握 wò memegang

在 zài (lokasi) di

手里 shǒulǐ dalam tangan

暖暖 nuǎnnuǎn hangat

的 de (digunakan setelah atribut)

48

ránhòu xiǎoxīnyìyì de bǎ zhèxiē jīdàn fàng zài yī gè xié hé lǐ.

然后小心翼翼地把这些鸡蛋放在一个鞋盒里。

Kemudian aku akan memasukkannya ke dalam kotak sepatu dengan hati-hati.

然后 ránhòu kemudian

小心翼翼 xiǎoxīnyìyì hati-hati dan serius (idiom)

地 de dengan

把 bǎ menandai kata benda berikut sebagai objek langsung

这些 zhèxiē ini (jamak)

鸡蛋 jīdàn telur (ayam)

放 fàng meletakkan

在 zài (lokasi) di

一 yī satu

个 gè pengklasifikasi objek secara umum

鞋盒	xié hé	kotak sepatu
----	--------	--------------

里	lǐ	di dalam
---	----	----------

49

Zǎoshang wǒmen de zǎocān shì yòng mǐ zhǔ chéng de zhōu.

早上我们的早餐是用米煮成的粥。

Untuk sarapan, kami memasak bubur nasi.

早上	zǎoshang	pagi hari
----	----------	-----------

我们	wǒmen	kami
----	-------	------

的	de	(partikel kepemilikan)
---	----	------------------------

早餐	zǎocān	sarapan
----	--------	---------

是	shì	adalah
---	-----	--------

用	yòng	menggunakan
---	------	-------------

米	mǐ	nasi
---	----	------

煮	zhǔ	memasak
---	-----	---------

成	chéng	menjadi
---	-------	---------

的	de	(digunakan setelah atribut)
---	----	-----------------------------

粥	zhōu	bubur
---	------	-------

50

Māma huì zhǔ hěn duō, ránhòu jiāng shèngxià de zhōu hé mǐkāng jiǎobàn zàiyìqǐ wèi jī chī.

妈妈会煮很多，然后将剩下的粥和米糠搅拌在一起喂鸡吃。

Ibuku memasaknya dalam jumlah banyak dan sisa makanannya dicampur dengan dedak untuk memberi makan ayam.

妈妈	māma	ibu
会	huì	akan
煮	zhǔ	memasak
很多	hěn duō	sangat banyak
然后	ránhòu	kemudian (setelah itu)
将	jiāng	(memperkenalkan objek kata kerja utama, sama seperti 把[bǎ])
剩下	shèngxià	sisanya
的	de	(digunakan setelah atribut)
粥	zhōu	bubur
和	hé	dan
米糠	mǐkāng	dedak
搅拌	jiǎobàn	diaduk
在一起	zàiyìqǐ	bersama
喂	wèi	memberi makan
鸡	jī	ayam
吃	chī	makan

51

Huíjiā hòu zhàogu jī de gōngzuò jiù chéng le wǒ de le.

回家后照顾鸡的工作就成了我的了。

Setelah aku kembali ke rumah, merawat ayam menjadi tanggung jawabku.

回家	huíjiā	pulang
后	hòu	setelah
照顾	zhàogu	merawat

鸡	jī	ayam
的	de	(digunakan setelah atribut)
工作	gōngzuò	bekerja
就	jiù	langsung
成	chéng	menjadi
了	le	(penanda tindakan selesai)
我的	wǒ de	milikku
了	le	(menunjukkan perubahan keadaan)

52

Měicì wǒ duān zhe yī pén jī shí zǒujìn jī juàn,

每次我端着一盆鸡食走进鸡圈，

Setiap kali aku masuk kandang ayam dengan seember pakan ayam,

每次	měicì	setiap kali
我	wǒ	aku
端	duān	memegang sesuatu dengan kedua tangan
着	zhe	partikel yang menunjukkan tindakan sedang berlangsung
一	yī	satu
盆	pén	ember
鸡	jī	ayam
食	shí	makanan
走进	zǒujìn	masuk
鸡圈	jī juàn	kandang ayam

53

zhèxiē jī dōu dīng zhe wǒ shǒu shàng de shíwù,

这些鸡都盯着我手上的食物，

Ayam-ayam itu menatap makanan di tanganku,

这些	zhèxiē	ini (jamak)
鸡	jī	ayam
都	dōu	semua
盯	dīng	menatap
着	zhe	partikel yang menunjukkan tindakan sedang berlangsung
我	wǒ	aku
手	shǒu	tangan
上	shàng	di
的	de	(digunakan setelah atribut)
食物	shíwù	makanan

54

hǎoxiàng zài shuō: "Wǒ èsǐ le!"

好像在说：“我饿死了！”

Seolah-olah mereka berkata, "aku kelaparan!"

好像	hǎoxiàng	seolah-olah
在	zài	(menunjukkan tindakan yang sedang berlangsung)
说	shuō	berkata
我	wǒ	aku
饿死	èsǐ	kelaparan

了 le (menunjukkan perubahan keadaan)

55

Děng wǒ bǎ pénzi fàng zài dìshang, tāmen biàn kāishǐ zhēngxiānkǒnghòu de qiǎng s hǐwù.

等我把盆子放在地上，它们便开始争先恐后地抢食物。

Sesaat setelah aku meletakkan ember di tanah, mereka mulai berebut makanan dengan penuh semangat.

等	děng	ketika
我	wǒ	aku
把	bǎ	partikel menandai kata benda berikut sebagai objek langsung
盆子	pénzi	ember
放	fàng	meletakkan
在	zài	(lokasi) di
地上	dìshang	tanah
它们	tāmen	mereka
便	biàn	kemudian
开始	kāishǐ	mulai
争先恐后	zhēngxiānkǒnghòu	berebut
地	de	dengan
抢	qiǎng	memperebutkan
食物	shíwù	makanan

56

Yǒushíhòu wǒ yě huì jiāng cóng càiyuán lǐ zhāi huilai de shūcài fēn yīxiē gěi jī chī.

有时候我也会将从菜园里摘回来的蔬菜分一些给鸡吃。

Terkadang, aku juga memberi mereka makan sayur-sayuran yang aku petik dari kebun.

有时候 yǒushíhòu terkadang

我 wǒ aku

也 yě juga

会 huì akan

将 jiāng (memperkenalkan objek kata kerja utama, sama seperti 把[bǎ])

从 cóng dari

菜园 càiyuán kebun sayur

里 lǐ dalam

摘 zhāi memetik (bunga, buah, dll)

回来 huilai (setelah kata kerja) kembali

的 de (digunakan setelah atribut)

蔬菜 shūcài sayuran

分 fēn menglokasikan

一些 yīxiē beberapa

给 gěi untuk

鸡 jī ayam

吃 chī makan

57

Rēng jìnqu de nà yīshùnjiān, tāmen huì lìjí pū shànglai qiǎng.

扔进去的那一瞬间，它们会立即扑上来抢。

Saat aku melemparnya, ayam-ayam itu langsung menerkamnya.

扔	rēng	melempar
进去	jìnqu	(setelah kata kerja) di
的	de	(digunakan setelah atribut)
那	nà	itu
一瞬间	yīshùnjiān	dalam sekejap
它们	tāmen	mereka
会	huì	akan
立即	lǐjí	segera
扑	pū	melemparkan diri ke
上来	shanglai	(setelah kata kerja) naik
抢	qiǎng	menerkam

58

Fēicháng hǎowán!

非常好玩！

Itu sangat lucu!

非常	fēicháng	sangat
好玩	hǎowán	lucu/menyenangkan

59

Yībān zhīyǒu guònián de shíhou, wǒmen cái huì shā yī liǎng zhī jī chī,

一般只有过年的时候，我们才会杀一两只鸡吃，

Biasanya, hanya saat Tahun Baru Imlek, kami memotong satu atau dua ekor ayam untuk dimakan.

一般	yībān	biasanya
只有	zhǐyǒu	hanya
过年	guònián	untuk merayakan Tahun Baru Imlek
的	de	(digunakan setelah atribut)
时候	shíhou	ketika
我们	wǒmen	kami
才	cái	baru
会	huì	akan
杀	shā	membunuh/memotong
一	yī	satu
两	liǎng	dua
只	zhī	pengklasifikasi untuk hewan tertentu
鸡	jī	ayam
吃	chī	makan

60

píngshí jiù liú zhe tāmen xià jīdàn.

平时就留着它们下鸡蛋。

dan biasanya kami membiarkan sisanya untuk bertelur.

平时	píngshí	biasanya
就	jiù	kemudian
留	liú	membiarkan

着	zhe	partikel yang menunjukkan tindakan sedang berlangsung
它们	tāmen	mereka
下鸡蛋	xià jīdàn	bertelur

61

Guò chūnjié nàtiān, wǒ de māma zǒng yāoqiú wǒ bāng tā yīqǐ shā,

过春节那天，我的妈妈总要求我帮她一起杀，

Saat Tahun Baru Imlek, ibuku selalu memintaku untuk membantunya memotong (ayam),

过	guò	untuk merayakan (liburan)
春节	Chūnjié	Tahun Baru Imlek
那天	nàtiān	hari itu
我的	wǒ de	aku
妈妈	māma	ibu
总	zǒng	selalu
要求	yāoqiú	meminta
我	wǒ	aku
帮	bāng	membantu
她	tā	dia (perempuan)
一起	yīqǐ	bersama
杀	shā	memotong/membunuh

62

zhè shì wǒ zuì tāoyàn de shìqing!

这是我最讨厌的事情！

Ini adalah hal yang paling aku benci!

这	zhè	ini
是	shì	adalah
我	wǒ	aku
最	zuì	paling
讨厌	tǎoyàn	benci
的	de	(digunakan setelah atribut)
事情	shìqing	hal

63

Māma ná dāo shā jī de shíhou, jī huì zhēngzhá,

妈妈拿刀杀鸡的时候，鸡会挣扎，

Ketika ibuku memotong ayam dengan pisau, ayam tersebut akan meronta.

妈妈	māma	ibu
拿	ná	mengambil
刀	dāo	pisau
杀	shā	memotong/membunuh
鸡	jī	ayam
的	de	(digunakan setelah atribut)
时候	shíhou	ketika
鸡	jī	ayam
会	huì	akan
挣扎	zhēngzhá	meronta

64

suǒyǐ xūyào wǒ zhuāzhù jī de jiǎo, fángzhǐ tā luàndòng.

所以我抓住鸡的脚，防止它乱动。

Jadi aku harus menahan kakinya agar tidak bergerak kesana kemari.

所以	suǒyǐ	jadi
需要	xūyào	harus
我	wǒ	aku
抓住	zhuāzhù	menahan
鸡	jī	ayam
的	de	(digunakan setelah atribut)
脚	jiǎo	kaki (hewan atau benda)
防止	fángzhǐ	mencegah
它	tā	dia (untuk hewan atau benda)
乱动	luàndòng	bergerak kesana kemari

65

Kěshì wǒ hěn hàipà, bù gǎn kàn.

可是我很害怕，不敢看。

Tapi aku takut dan tidak berani melihat.

可是	kěshì	tapi
我	wǒ	aku
很	hěn	sangat
害怕	hàipà	takut

不	bù	tidak
敢	gǎn	berani
看	kàn	melihat

66

Shǒulǐ zhuāzhù jījiǎo, yǎnjīng bì de jǐnjǐn de,

手里抓住鸡脚，眼睛闭得紧紧的，

Aku mencengkeram erat kaki ayam itu dengan mata terpejam

手里	shǒulǐ	di dalam tangan
抓住	zhuāzhù	mencengkram
鸡脚	jījiǎo	kaki ayam
眼睛	yǎnjīng	mata
闭	bì	tertutup
得	de	partikel struktural: digunakan setelah kata kerja
紧紧	jǐnjǐn	erat
的	de	(digunakan di akhir untuk penekanan)

67

zuǐlǐ hái bùshí wèn wǒ mā: "Hǎole méi?"

嘴里还不时问我妈：“好了没？”

dan terus bertanya pada ibuku: "Apakah sudah selesai?"

嘴里	zuǐlǐ	mulut/ucapan
还	hái	bahkan
不时	bùshí	terus-menerus

问	wèn	bertanya
我	wǒ	aku
妈	mā	ibu
好	hǎo	sudah
了	le	(menunjukkan perubahan keadaan)
没	méi	belum

68

Wǒ mā zǒngshì bùnàifán de huí wǒ yījù,

我妈总是不耐烦地回我一句，

Ibuku selalu menjawab dengan tidak sabar:

我	wǒ	aku
妈	mā	ibu
总是	zǒngshì	selalu
不耐烦	bùnàifán	tidak sabar
地	de	dengan
回	huí	menjawab
我	wǒ	aku
一句	yījù	sebuah kalimat

69

"Nǐ zhuājǐn yīdiǎn, bié ràng tā dòng!"

“你抓紧一点，别让它动！”

“Pegang lebih erat, jangan biarkan dia (ayam) bergerak!”

你	nǐ	kamu
抓紧	zhuājǐn	cengkram/genggam
一点	yīdiǎn	sedikit
别	bié	jangan ...!
让	ràng	biarkan
它	tā	dia (untuk barang/binatang)
动	dòng	bergerak

70

Wǒ bàba gēn wǒ yīyàng fēicháng dǎnxiǎo, bù gǎn shāshēng.

我爸爸跟我一样非常胆小，不敢杀生。

Ayahku sama penakutnya denganku, tidak berani membunuh binatang.

我	wǒ	aku
爸爸	bàba	ayah
跟	gēn	dengan
我	wǒ	aku
一样	yīyàng	sama
非常	fēicháng	sangat
胆小	dǎnxiǎo	penakut
不	bù	tidak
敢	gǎn	berani
杀生	shāshēng	membunuh

71

Yǒuyīcì, bàba zài jiālǐ fāxiàn le yī zhī sǐ lǎoshǔ,

有一次，爸爸在家里发现了一只死老鼠，

Suatu kali, ayahku menemukan seekor tikus mati di rumah dan dia terkejut.

有一次	yǒuyīcì	suatu kali
爸爸	bàba	ayah (tidak resmi)
在	zài	(lokasi) di
家里	jiālǐ	rumah
发现	fāxiàn	menemukan
了	le	(penanda tindakan selesai)
一	yī	satu
只	zhī	pengklasifikasi untuk burung dan hewan tertentu
死	sǐ	mati
老鼠	lǎoshǔ	tikus

72

tā bèi xià le yī tiào, dàhǎndàjiào jiào wǒ mā guòlái diūdiào sǐ lǎoshǔ.

他被吓了一跳，大喊大叫让我妈过来丢掉死老鼠。

Dia berteriak agar ibuku datang dan membuang bangkai tikus itu.

他	tā	dia (laki-laki)
被	bèi	(menunjukkan klausa kalimat pasif)
吓了一跳	xià le yī tiào	terkejut
大喊大叫	dàhǎndàjiào	berteriak
叫	jiào	memanggil
我	wǒ	aku

妈	mā	ibu
过来	guòlái	datang
丢掉	diūdiào	membuang
死	sǐ	mati
老鼠	lǎoshǔ	tikus

73

Nóngcūn rén yībān jiālǐ dōu yǒu kǒu shuǐjǐng. Wǒmen dōu shì hē jǐng lǐ de shuǐ,

农村人一般家里都有口水井。我们都是喝井里的水，

Di daerah pedesaan, sebagian besar keluarga mempunyai sumur untuk minum, dan kami minum air dari sumur tersebut

农村人	nóngcūn rén	orang desa
一般	yībān	biasanya
家里	jiālǐ	dalam rumah
都	dōu	semuanya
有	yǒu	mempunyai
口	kǒu	pengklasifikasi untuk sumur
水井	shuǐ jǐng	sebuah sumur air
我们	wǒmen	kami
都	dōu	semua
是	shì	adalah
喝	hē	minum
井	jǐng	sumur
里	lǐ	di dalam

的 de (digunakan setelah atribut)

水 shuǐ air

74

dàn bù yòng tā xǐ yī fu.

但不用它洗衣服。

tapi tidak digunakan untuk mencuci pakaian.

但 dàn tetapi

不用 bù yòng tidak perlu

它 tā dia (untuk binatang/benda)

洗 xǐ mencuci

衣服 yī fu pakaian

75

Měitiān zǎoshang wǒ huì shōují zāng de yī fu,
rán hòu yòng lánzi līn qù chí táng biān xǐ.

每天早上我会收集脏的衣服，然后用篮子拎去池塘边洗。

Setiap pagi, aku mengumpulkan pakaian kotor, memasukkannya ke dalam keranjang,
dan membawanya ke kolam untuk dicuci.

每天 měitiān setiap hari

早上 zǎoshang pagi hari

我 wǒ aku

会 huì akan

收集 shōují mengumpulkan

脏 zāng kotor

的	de	(digunakan setelah atribut)
衣服	yīfu	pakaian
然后	ránhòu	lalu (kemudian)
用	yòng	menggunakan
篮子	lánzi	keranjang
拎	līn	membawa
去	qù	(menunjukkan gerakan menjauh dari pembicara)
池塘	chítáng	kolam
边	biān	sisi
洗	xǐ	mencuci

76

Xǐ yīfu de shíhou fēicháng rènao.

洗衣服的时候非常热闹。

Suasananya sangat ramai ketika mencuci pakaian.

洗	xǐ	mencuci
衣服	yīfu	baju
的	de	(digunakan setelah atribut)
时候	shíhou	ketika
非常	fēicháng	sangat
热闹	rènao	ramai

Měitiān yī qún fùnǚ wéi zhe gānjìng de chítáng xǐ yījiārén de yīfu,

每天一群妇女围着干净的池塘洗一家人的衣服，

Setiap hari, sekelompok perempuan berkumpul di sekitar kolam yang jernih untuk mencuci pakaian keluarganya.

每天	měitiān	setiap hari
一群	yī qún	sekelompok
妇女	fùnǚ	perempuan
围	wéi	berkumpul
着	zhe	partikel yang menunjukkan tindakan sedang berlangsung
干净	gānjìng	bersih
的	de	(digunakan setelah atribut)
池塘	chítáng	kolam
洗	xǐ	mencuci
一家人	yījiārén	seluruh keluarga
的	de	(digunakan setelah atribut)
衣服	yīfu	pakaian

bù yīhuìr chítáng lǐ de shuǐ jiù biànde wūzhuó bùkān.

不一会儿池塘里的水就变得污浊不堪。

Tak lama kemudian, air di kolam menjadi kotor.

不一会儿	bù yīhuìr	tidak lama
池塘	chítáng	kolam

里	lǐ	di dalam
的	de	(digunakan setelah atribut)
水	shuǐ	air
就	jiù	kemudian
变得	biànde	menjadi
污浊	wūzhuó	kotor
不堪	bùkān	sangat

79

Suízhe shuǐ de liúdòng, chítáng lǐ de shuǐ yòu biànde qīngchèjiàndǐ le.

随着水的流动，池塘里的水又变得清澈见底了。

Namun ketika air (yang baru) mengalir (ke dalam kolam), airnya menjadi jernih kembali.

随着	suízhe	seiring
水	shuǐ	air
的	de	(digunakan setelah atribut)
流动	liúdòng	mengalir
池塘	chítáng	kolam
里	lǐ	di dalam
的	de	(digunakan setelah atribut)
水	shuǐ	air
又	yòu	lagi
变得	biànde	menjadi
清澈见底	qīngchèjiàndǐ	jernih

了 le (menunjukkan perubahan keadaan)

80

Zhèxiē fùnǚ xǐhuan wéi zàiyīqǐ dàshēng liáotiān, liáo gèzhǒng yǒuqù de bāguà.

这些妇女喜欢围在一起大声聊天，聊各种有趣的八卦。

Para wanita ini senang berkumpul, mengobrol dengan lantang, dan berdiskusi berbagai gosip menarik.

这些	zhèxiē	ini (jamak)
妇女	fùnǚ	perempuan
喜欢	xǐhuan	suka
围	wéi	mengelilingi
在一起	zàiyīqǐ	bersama
大声	dàshēng	dengan keras
聊天	liáotiān	mengobrol
聊	liáo	mengobrol
各种	gèzhǒng	semua jenis
有趣	yǒuqù	menarik
的	de	(digunakan setelah atribut)
八卦	bāguà	gosip

81

Wǒ jiù ānjìng de dūn zài yībiān, biān xǐ yīfu biān tīng tāmen liáotiān.

我就安静地蹲在一边，边洗衣服边听她们聊天。

Aku diam-diam berjongkok di samping, mencuci pakaian sambil mendengarkan percakapan mereka.

我	wǒ	aku
就	jiù	lalu
安静	ānjìng	diam
地	de	dengan
蹲	dūn	jongkokg
在	zài	(lokasi) di
一边	yībiān	sisi
边	biān	sambil
洗	xǐ	mencuci
衣服	yīfu	pakaian
边	biān	sambil
听	tīng	mendengarkan
她们	tāmen	mereka (untuk Perempuan)
聊天	liáotiān	mengobrol

82

Xiàtiān de shíhou yīfu dānbó, hěn kuài jiù néng xǐ wán.

夏天的时候衣服单薄，很快就能洗完。

Selama musim panas, bahan pakaian yang digunakan adalah kaos tipis, jadi aku dapat menyelesaikan pencuciannya dengan cepat.

夏天	xiàtiān	musim panas
的	de	(digunakan setelah atribut)
时候	shíhou	ketika
衣服	yīfu	pakaian

单薄	dānbó	tipis
很	hěn	sangat
快	kuài	cepat
就	jiù	sedini
能	néng	bisa
洗	xǐ	mencuci
完	wán	meyelsaikan

83

Dàn dōngtiān de yīfu hòuzhòng, měicì līn zhe yī lánzi yīfu qù chítáng,

但冬天的衣服厚重，每次拎着一篮子衣服去池塘，

Tapi pada musim dingin, karena pakaiannya tebal dan berat. Setiap kali aku membawa sekeranjang pakaian ke kolam,

但	dàn	tapi
冬天	dōngtiān	musim dingin
的	de	(digunakan setelah atribut)
衣服	yīfu	pakaian
厚重	hòuzhòng	tebal dan berat
每次	měicì	setiap kali
拎	līn	membawa
着	zhe	partikel yang menunjukkan tindakan sedang berlangsung
一	yī	satu
篮子	lánzi	keranjang
衣服	yīfu	pakaian

去 qù pergi (ke tempat)

池塘 chítáng kolam

84

dōu yào zài lùshang xiūxi hǎojǐ cì.

都要在路上休息好几次。

Aku harus istirahat beberapa kali sepanjang perjalanan.

都 dōu semua

要 yào harus

在路上 zài lùshang sepanjang perjalanan

休息 xiūxi istirahat

好几次 hǎojǐ cì beberapa kali

85

Chítáng lǐ de shuǐwēn hěn dī,

池塘里的水温很低，

Suhu air di kolam sangat rendah,

池塘 chítáng kolam

里 lǐ di dalam

的 de (digunakan setelah atribut)

水温 shuǐwēn suhu air

很 hěn sangat

低 dī rendah

jiù xiàng cóng bīngxiāng lǐ ná chulai de bīngkuài yīyàng.

就像从冰箱里拿出来的冰块一样。

(dan terasa seperti ada) es batu yang baru saja dikeluarkan dari lemari es.

就	jiù	baru (penekanan)
像	xiàng	seperti
从	cóng	dari
冰箱	bīngxiāng	kulkas
里	lǐ	dalam
拿出来	ná chulai	dikeluarkan
的	de	(digunakan setelah atribut)
冰块	bīngkuài	es batu
一样	yīyàng	sama

Děng wǒ xǐ wán suǒyǒu de yīfu,

等我洗完所有的衣服，

Pada saat aku selesai mencuci semua pakaian,

等	děng	ketika
我	wǒ	aku
洗	xǐ	mencuci
完	wán	selesai
所有	suǒyǒu	semua
的	de	(digunakan setelah atribut)

衣服 yīfu pakaian

88

wǒ de shǒu jiù huì bèi dòng de hónghóng zhǒngzhǒng.

我的手就会被冻得红红肿肿。

Tanganku akan membeku dan bengkak.

我的	wǒ de	aku
手	shǒu	tangan
就	jiù	langsung
会	huì	akan
被	bèi	(menunjukkan klausa kalimat pasif)
冻	dòng	membeku
得	de	(setelah kata kerja, menunjukkan efek, derajat)
红红肿肿	hónghóng zhǒngzhǒng	merah dan bengkak

89

Xǐ wán yīfu hòu wǒ jiù děi huíjiā zuòfàn le.

洗完衣服后我就得回家做饭了。

Setelah selesai mencuci, aku harus kembali ke rumah dan memasak.

洗	xǐ	mencuci
完	wán	selesai
衣服	yīfu	pakaian
后	hòu	setelah

我	wǒ	aku
就	jiù	kemudian
得	děi	harus
回家	huíjiā	pulang
做饭	zuòfàn	memasak
了	le	(menunjukkan perubahan keadaan, situasi sekarang)

90

Gāng kāishǐ zuò de cài hěn nánchī,

刚开始做的菜很难吃，

Pada awalnya, masakanku tidak enak,

刚开始 gāng kāishǐ awalnya

做	zuò	memasak
的	de	(digunakan setelah atribut)
菜	cài	hidangan (jenis makanan)
很	hěn	sangat
难吃	nánchī	tidak enak

91

wǒ jiù shàngwǎng chá cài pǔ, xué zuò gèzhǒng měishí.

我就上网查菜谱，学做各种美食。

Jadi aku mencari resep online dan belajar cara membuat berbagai makanan enak.

我	wǒ	aku
就	jiù	kemudian

上网	shàngwǎng	mencari di internet
查	chá	mencari
菜谱	càipǔ	resep
学	xué	belajar
做	zuò	memasak
各种	gèzhǒng	berbagai jenis
美食	měishí	makanan enak

92

Dàn měicì bùguǎn hǎochī nánchī, wǒ bànmā cónglái bùhuì bàoyuàn.

但每次不管好吃难吃，我爸妈从来不会抱怨。

Tapi tidak peduli rasanya enak atau tidak, orang tuaku tidak pernah mengeluh.

但	dàn	tapi
每次	měicì	setiap saat
不管	bùguǎn	tidak peduli
好吃	hǎochī	enak
难吃	nánchī	tidak enak
我	wǒ	aku
爸妈	bànmā	orang tua
从来	cónglái	tidak pernah (jika digunakan dalam kalimat negatif)
不会	bùhuì	tidak akan (bertindak, terjadi dll)
抱怨	bàoyuàn	protes

93

Zìcóng chūzhōng bìyè wǒ biàn líkāi le jiā,

自从初中毕业我便离开了家，

Aku telah tinggal di luar rumah sejak lulus SMP.

自从	zìcóng	sejak (waktu)
初中	chūzhōng	SMP
毕业	bìyè	lulus
我	wǒ	aku
便	biàn	kemudian
离开	líkāi	meninggalkan
了	le	(penanda tindakan selesai)
家	jiā	rumah

94

zài wàimiàn chī de shíwù jì bù wèishēng yòu bù jiànkāng,

在外面吃的食物既不卫生又不健康，

Makanan yang dimakan di luar tidak higienis dan tidak sehat.

在	zài	(lokasi) di
外面	wàimiàn	luar
吃	chī	makan
的	de	(digunakan setelah atribut)
食物	shíwù	makanan
既...又	jì...yòu	 dan
不	bù	tidak
卫生	wèishēng	bersih

既...又 jì...yòu dan

不 bù tidak

健康 jiànkāng sehat

95

érqiě chī língshí yě bù jiézhì, dǎozhì wǒ pàng le yī dà quān.

而且吃零食也不节制，导致我胖了一大圈。

Terlebih lagi, aku kurang bisa mengontrol diri saat ngemil, yang mengakibatkan berat badanku bertambah banyak.

而且 érqiě terlebih lagi

吃 chī makan

零食 língshí cemilan

也 yě juga

不 bù tidak

节制 jiézhì kontrol

导致 dǎozhì mengakibatkan

我 wǒ aku

胖 pàng gemuk

了 le (menunjukkan perubahan keadaan)

一 yī satu

大 dà besar

圈 quān lingkaran

96

Dàbùfen de zhuìròu dōu shì zhǎng zài dùzi shang,

大部分的赘肉都是长在肚子上，

Sebagian besar lemak menumpuk di perut.

大部分	dàbùfen	sebagian besar
的	de	(digunakan setelah atribut)
赘肉	zhuìròu	lemak
都	dōu	semua
是	shì	adalah
长	zhǎng	tumbuh
在	zài	(lokasi) di
肚子	dùzi	perut
上	shang	atas

97

zuò zhe de shíhou, zhè yīcéng yīcéng de ròu fēicháng bùshūfu.

坐着的时候，这一层一层的肉非常不舒服。

Saat duduk, lapisan lemak ini membuatku merasa sangat tidak nyaman.

坐	zuò	duduk
着	zhe	partikel yang menunjukkan tindakan sedang berlangsung
的	de	(digunakan setelah atribut)
时候	shíhou	saat
这	zhè	ini
一层	yīcéng	lapisan
一层	yīcéng	lapisan

的	de	(digunakan setelah atribut)
---	----	-----------------------------

肉	ròu	daging
---	-----	--------

非常	fēicháng	sangat
----	----------	--------

不舒服	bùshūfu	tidak nyaman
-----	---------	--------------

98

Suǒyǐ wǒ jiù xiàdìngjuéxīn yào jiǎndiào zhè nánkàn de féiròu.

所以我就下定决心要减掉这难看的肥肉。

Jadi, aku memutuskan untuk menghilangkan lemak jelek ini.

所以	suǒyǐ	jadi
----	-------	------

我	wǒ	aku
---	----	-----

就	jiù	kemudian
---	-----	----------

下定决心	xiàdìngjuéxīn	memutuskan
------	---------------	------------

要	yào	harus
---	-----	-------

减掉	jiǎndiào	menurunkan (berat badan)
----	----------	--------------------------

这	zhè	ini
---	-----	-----

难看	nánkàn	jelek
----	--------	-------

的	de	(digunakan setelah atribut)
---	----	-----------------------------

肥肉	féiròu	lemak
----	--------	-------

99

Wǒ jiǎnféi de mìjué jiùshì bǎ shíwù fàngjìn zuǐlǐ mànman jǔjué,

我减肥的秘诀就是把食物放进嘴里慢慢咀嚼，

Rahasiaku untuk menurunkan berat badan adalah dengan mengunyah makanan secara perlahan

我	wǒ	aku
减肥	jiǎnféi	menurunkan berat badan
的	de	(digunakan setelah atribut)
秘诀	mìjué	rahasia
就	jiù	tepatnya
是	shì	adalah
把	bǎ	partikel menandai kata benda berikut sebagai objek langsung
食物	shíwù	makanan
放进	fàngjìn	memasukkan
嘴里	zuǐlǐ	mulut
慢慢	mànmàn	perlahan-lahan
咀嚼	jǔjué	mengunyah

100

shǔ sānshí xià zài wǎng xià tūn.

数三十下再往下吞。

dan ditelan setelah hitungan ke 30.

数	shǔ	hitungan
三十	sānshí	30
下	xià	waktu
再	zài	kemudian
往	wǎng	menuju

下	xià	bawah
吞	tūn	menelan

101

Zhèyàng bùjǐn duì wèi hǎo, érqǐě hái néng fángzhǐ yīnwèi chī duō ér zhǎng pàng.

这样不仅对胃好，而且还能防止因为吃多而长胖。

Hal ini tidak hanya baik untuk perut, tetapi juga membantu mencegah penambahan berat badan akibat makan berlebihan.

这样	zhèyàng	cara ini
不仅	bùjǐn	tidak hanya (yang ini)
对	duì	untuk
胃	wèi	perut
好	hǎo	baik
而且	érqǐě	(tidak hanya...) tetapi juga
还	hái	juga
能	néng	bisa
防止	fángzhǐ	mencegah
因为	yīnwèi	karena
吃	chī	makan
多	duō	banyak
而	ér	dan
长	zhǎng	panjang
胖	pàng	gemuk

102

Jiāshàng wǎnfàn qián zuò sānshí fēnzhōng zuǒyòu de yùndòng.

加上晚饭前做三十分钟左右的运动。

Ditambah lagi, aku berolahraga sekitar 30 menit sebelum makan malam.

加上	jiāshàng	ditambah
晚饭	wǎnfàn	makan malam
前	qián	sebelum
做	zuò	melakukan
三十	sānshí	30
分钟	fēnzhōng	menit
左右	zuǒyòu	kira-kira
的	de	(digunakan setelah atribut)
运动	yùndòng	berlatih

103

Wǒ xǐhuan tiàowǔ hé yújiā,

我喜欢跳舞和瑜伽，

Aku suka menari dan yoga,

我	wǒ	aku
喜欢	xǐhuan	suka
跳舞	tiàowǔ	menari
和	hé	dan
瑜伽	yújiā	yoga

104

mǎi le yīxiē dvd jiàoxué shìpín, gēnzhe liànxí.

买了一些 DVD 教学视频，跟着练习。

dan membeli beberapa DVD instruksional untuk berlatih bersama.

买	mǎi	membeli
了	le	(penanda tindakan selesai)
一些	yīxiē	beberapa
教学	jiàoxué	mengajar
视频	shìpín	video
跟着	gēnzhe	mengikuti
练习	liànxí	latihan

105

Yī nián hòu, wǒ dùzi shang de ròu bùjiànle, tǐzhòng yě xiàjiàng le!

一年后，我肚子上的肉不见了，体重也下降了！

Setelah 1 tahun, lemak di perutku hilang, dan berat badanku juga turun!

一年	yī nián	1 tahun
后	hòu	setelah
我	wǒ	aku
肚子	dùzi	perut
上	shang	di
的	de	(digunakan setelah atribut)
肉	ròu	daging
不见了	bùjiànle	menghilang

体重	tǐzhòng	berat badan
也	yě	juga
下降	xiàjiàng	turun
了	le	(penanda tindakan selesai)

106

Rúguǒ nǐ yǒu tóngyàng de fánǎo, yě kěyǐ shìshì zhège fāngfǎ o!

如果你有同样的烦恼，也可以试试这个方法哦！

Jika kamu mempunyai masalah yang sama, kamu juga bisa mencoba cara ini!

如果	rúguǒ	jika
你	nǐ	kamu
有	yǒu	mempunyai
同样	tóngyàng	sama
的	de	(digunakan setelah atribut)
烦恼	fánǎo	kekhawatiran
也	yě	juga
可以	kěyǐ	bisa
试试	shìshì	mencoba
这个	zhège	ini
方法	fāngfǎ	metode
哦	o	partikel yang menyampaikan kehangatan, keramahan atau keintiman

107

Shàngwǔ de shíjiān wǒ dōu shì zài gàn jiāwù huó zhōng dùguò,

上午的时间我都是在干家务活中度过，

Aku menghabiskan pagi hariku melakukan pekerjaan rumah,

上午	shàngwǔ	pagi
的	de	(digunakan setelah atribut)
时间	shíjiān	waktu
我	wǒ	aku
都	dōu	semua
是	shì	adalah
在	zài	di
干家务活	gàn jiāwùhuó	melakukan pekerjaan rumah
中	zhōng	sementara (melakukan sesuatu)
度过	dùguò	untuk menghabiskan (waktu)

108

xiàwǔ wǒ yībān huì kàn diànshì, huò sìchù liūda.

下午我一般会看电视，或四处溜达。

dan pada sore hari, aku biasanya menonton TV atau berkeliling (desa).

下午	xiàwǔ	sore hari
我	wǒ	aku
一般	yībān	biasanya
会	huì	akan
看电视	kàn diànshì	menonton tv
或	huò	atau

四处溜达 sìchù liūda berkeliling/berjalan-jalan

109

Wǒ bàba gěi wǒ mǎi le liàng diàndòng chē,

我爸爸给我买了辆电动车，

Ayahku membelikanku sepeda listrik,

我爸爸 wǒ bàba ayah

给 gěi untuk

我 wǒ aku

买 mǎi membeli

了 le (penanda tindakan selesai)

辆 liàng pengklasifikasi kendaraan

电动车 diàndòng chē sepeda listrik

110

wǒ jīngcháng qí zhe tā qù fùjìn de chāoshì,

我经常骑着它去附近的超市，

dan aku sering mengendarainya ke supermarket terdekat

我 wǒ aku

经常 jīngcháng sering

骑 qí mengendarai (kuda, sepeda, dll)

着 zhe partikel yang menunjukkan tindakan sedang berlangsung

它 tā itu (benda/hewan)

去 qù pergi (tempat)

附近	fùjìn	sekitar/terdekat
的	de	(digunakan setelah atribut)
超市	chāoshì	supermarket

111

mǎi língshí huí lái biān chī biān kàn diànshì.

买零食回来边吃边看电视。

untuk membeli makanan ringan dan kemudian memakannya sambil menonton TV.

买	mǎi	membeli
零食	língshí	cemilan/makanan ringan
回来	huí lái	pulang
边...边	biān...biān	sambil
吃	chī	makan
看电视	kàn diànshì	menonton TV

112

Yǒushíhòu yě huì qí qù wàipó jiā wán.

有时候也会骑去外婆家玩。

Kadang-kadang aku juga pergi ke tempat nenekku.

有时候	yǒushíhòu	kadang-kadang
也	yě	juga
会	huì	akan
骑	qí	mengendarai (kuda, sepeda, dll)
去	qù	pergi (tempat)

外婆 wàipó nenek dari pihak ibu

家 jiā rumah

玩 wán bermain

113

Xiāngxia de mǎlù kēngkengwāwā,

乡下的马路坑坑洼洼，

Jalan-jalan di pedesaan tidak rata dan bergelombang,

乡下 xiāngxia pedesaan

的 de (digunakan setelah atribut)

马路 mǎlù jalan

坑坑洼洼 kēngkengwāwā bergelombang

114

yòu yǒu hěn duō dà huòchē yùn zhe méi huò shítou lùguò.

又有很多大货车运着煤或石头路过。

dan banyak truk-truk besar pengangkut batu bara atau batu lewat.

又 yòu juga

有 yǒu ada

很多 hěn duō banyak

大货车 dà huòchē truk-truk besar

运 yùn mengirim

着 zhe partikel yang menunjukkan tindakan sedang berlangsung

煤 méi batu bara

或	huò	atau
石头	shítou	batu
路过	lùguò	lewat

115

Měicì zài mǎlù shang qíchē, wǒ dōu shì yī zhī shǒu wǔ zhe zuǐ,

每次在马路上骑车，我都是一只手捂着嘴，

Setiap kali aku mengendarai sepeda di jalan, aku menutup mulutku dengan satu tangan,

每次	měicì	setiap kali
在	zài	(menunjukkan tindakan yang sedang berlangsung)
马路上	mǎlù shang	di jalan
骑车	qíchē	mengendarai (sepeda motor atau sepeda)
我	wǒ	aku
都	dōu	semua
是	shì	adalah
一	yī	satu
只	zhī	pengklasifikasi untuk tangan
手	shǒu	tangan
捂	wǔ	menutup dengan tangan
着	zhe	partikel yang menunjukkan tindakan sedang berlangsung
嘴	zuǐ	mulut

116

língyī zhī shǒu zhǎngwò fāngxiàngpán.

另一只手掌握方向盘。

dan memegang stang dengan tangan yang lain.

另一	língyī	lain
只	zhī	pengklasifikasi untuk tangan
手	shǒu	tangan
掌握	zhǎngwò	menguasai
方向盘	fāngxiàngpán	stang

117

Yǎnjīng yě yīnwèi kōngqì zhōng de huīchén bùtíng de zhǎ.

眼睛也因为空气中的灰尘不停地眨。

Aku akan terus mengedipkan mata karena debu di udara.

眼睛	yǎnjīng	mata
也	yě	juga
因为	yīnwèi	karena
空气	kōngqì	udara
中	zhōng	di
的	de	(digunakan setelah atribut)
灰尘	huīchén	debu
不停	bùtíng	tak henti-hentinya
地	de	dengan
眨	zhǎ	mengedipkan

118

Bà mā zǒng shì hěn wǎn cái dào jiā,

爸妈总是很晚才到家,

Orang tuaku selalu pulang terlambat,

爸妈 bà mā orang tua

总是 zǒng shì selalu

很 hěn sangat

晚 wǎn terlambat

才 cái baru

到家 dào jiā sampai di rumah (pulang)

119

ér wǒ jīng cháng yī gè rén zuò zài fáng jiān lǐ děng tā men huí jiā chī wǎn fàn.

而我经常一个人坐在房间里等他们回家吃晚饭。

dan aku sering duduk sendirian di kamar menunggu mereka kembali untuk makan malam.

而 ér (menunjukkan kontras)

我 wǒ aku

经常 jīng cháng selalu

一个人 yī gè rén sendirian (tanpa ditemani)

坐 zuò duduk

在 zài (lokasi) di

房间 fáng jiān kamar

里 lǐ dalam

等 děng menunggu

他们 tāmen mereka

回家 huíjiā pulang

吃晚饭 chī wǎnfàn makan malam

120

Yǒushíhou hěn wǎn dōu méi dàojiā, wǒ jiù kāishǐ húsīluànxiǎng,

有时候很晚都没到家，我就开始胡思乱想，

Kadang-kadang mereka pulang sangat larut, dan aku mulai khawatir dan membayangkan berbagai hal,

有时候 yǒushíhou kadang-kadang

很 hěn sangat

晚 wǎn larut

都 dōu semua

没 méi belum

到家 dàojiā sampai di rumah (pulang)

我 wǒ aku

就 jiù kemudian

开始 kāishǐ mulai

胡思乱想 húsīluànxiǎng berpikir liar

121

dānxīn tāmen huì yǒu shénme yìwài,

担心他们会有什么意外，

Khawatir akan terjadi sesuatu yang tidak terduga pada mereka,

担心	dānxīn	khawatir
他们	tāmen	mereka
会	huì	akan
有	yǒu	memiliki
什么	shénme	sesuatu
意外	yìwài	kecelakaan/hal yang tidak terduga

122

zhídào tīngdào bàba chē de shēngyīn cái fàngxià xīn lái.

直到听到爸爸车的声音才放下心来。

Sampai aku mendengar kendaraan ayahku, aku baru merasa lega.

直到	zhídào	sampai
听到	tīngdào	mendengar
爸爸	bàba	ayah (tidak resmi)
车	chē	kendaraan
的	de	(digunakan setelah atribut)
声音	shēngyīn	suara
才	cái	baru
放下心来	fàngxià xīn lái	lega

123

Yǒu duàn shíjiān, wǒ míshàng le Zhōngyī,

有段时间，我迷上了中医，

Ada suatu masa di mana aku terobsesi dengan pengobatan tradisional Tiongkok,

有段时间	yǒu duàn shíjiān	ada suatu masa
我	wǒ	aku
迷上	míshàng	terobsesi
了	le	(penanda tindakan selesai)
中医	Zhōngyī	pengobatan tradisional Tiongkok

124

mǎi le yī dà duī shū xiánlái wúshì jiù kāishǐ yánjiū.

买了一大堆书闲来无事就开始研究。

dan aku membeli banyak buku untuk dipelajari di waktu senggang.

买	mǎi	membeli
了	le	(penanda tindakan selesai)
一	yī	satu
大	dà	besar
堆	duī	tumpukan
书	shū	buku
闲来无事	xiánlái wúshì	waktu senggang
就	jiù	kemudian
开始	kāishǐ	mulai
研究	yánjiū	belajar

125

Wǎnshàng chīwán wǎncān, xǐ wán zǎo,

晚上吃完晚餐，洗完澡，

Setelah makan malam dan mandi,

晚上 wǎnshang malam

吃完 chīwán selesai makan

晚餐 wǎncān makan malam

洗完澡 xǐ wán zǎo selesai mandi

126

wǒmen yījiārén zuò zài fángjiān lǐ liáotiān, kàn diànshì.

我们一家人坐在房间里聊天、看电视。

seluruh keluarga kami akan duduk di ruangan mengobrol dan menonton TV.

我们 wǒmen kami

一家人 yījiārén seluruh keluarga

坐 zuò duduk

在 zài (lokasi) di

房间 fángjiān kamar

里 lǐ dalam

聊天 liáotiān mengobrol

看电视 kàn diànshì menonton TV

127

Wǒ zǒngshì jiāng wǒ cóng shū shang xuédào de zhīshi gěi tāmen ànmó.

我总是将我从书上学到的知识给他们按摩。

Aku selalu memijat mereka menggunakan pengetahuan yang aku pelajari dari buku.

我	wǒ	aku
总是	zǒngshì	selalu
将	jiāng	(memperkenalkan objek kata kerja utama, sama seperti 把[bǎ])
我	wǒ	aku
从	cóng	dari
书	shū	buku
上	shang	di atas
学到	xué dào	pelajari
的	de	(digunakan setelah atribut)
知识	zhīshi	pengetahuan
给	gěi	untuk
他们	tāmen	mereka
按摩	àn mó	memijat

128

Zài lǎojiā péibàn fùmǔ de yī nián shíjiān shì wǒ rénshēng zhōng zuì wúyōuwúlǜ de shíguāng,

在老家陪伴父母的一年时间是我人生中最无忧无虑的时光，

1 tahun yang kuhabiskan menemani orang tuaku di kampung halaman adalah saat paling santai dalam hidupku.

在	zài	(lokasi) di
老家	lǎojiā	kampung halaman
陪伴	péibàn	menemani
父母	fùmǔ	orang tua
的	de	(digunakan setelah atribut)

一	yī	satu
年	nián	tahun
时间	shíjiān	waktu
是	shì	adalah
我	wǒ	aku
人生	rénshēng	hidup (waktu seseorang di bumi)
中	zhōng	tengah
最	zuì	paling
无忧无虑	wúyōuwúlǜ	riang dan tanpa khawatir (idiom)
的	de	(digunakan setelah atribut)
时光	shíguāng	periode waktu

129

wǒ yě hěn xiǎngshòu nóngcūn shēnghuó.

我也很享受农村生活。

dan aku benar-benar menikmati kehidupan pedesaan.

我	wǒ	aku
也	yě	juga
很	hěn	sangat
享受	xiǎngshòu	menikmati
农村	nóngcūn	pedesaan
生活	shēnghuó	kehidupan

130

Dàn wéidú yīdiǎn wǒ zhìjīn hái shì wúfǎ xíguàn,

但唯独一点我至今还是无法习惯，

Tetapi sampai sekarang ada satu hal yang aku masih belum terbiasa,

但 dàn tetapi

唯独 wéidú kecuali

一点 yīdiǎn satu hal

我 wǒ aku

至今 zhìjīn sampai sekarang

还是 hái shì masih

无法 wúfǎ tidak dapat

习惯 xíguàn terbiasa

131

nà jiùshì xiāngxià de cèsuǒ.

那就是乡下的厕所。

Hal itu adalah kamar mandi di pedesaan.

那就是 nà jiùshì itu adalah

乡下 xiāngxià pedesaan

的 de (digunakan setelah atribut)

厕所 cèsuǒ kamar mandi

132

Nóngcūn de cèsuǒ bù xiàng chéngshì lǐ shì jiàn zài fáng nèi de,

农村的厕所不像城市里是建在房内的，

Kamar mandi di pedesaan tidak dibangun di dalam rumah seperti di kota,

农村	nóngcūn	pedesaan
的	de	(digunakan setelah atribut)
厕所	cèsuǒ	kamar mandi
不像	bù xiàng	tidak seperti
城市	chéngshì	kota
里	lǐ	dalam
是	shì	adalah
建	jiàn	dibangun
在	zài	(lokasi) di
房内	fáng nèi	di dalam rumah
的	de	(digunakan untuk penekanan)

133

érshì dāndú jiàn zài wàimiàn.

而是单独建在外面。

Sebaliknya, kamar mandinya dibangun secara terpisah di luar.

而是	érshì	sebaliknya
单独	dāndú	sendiri
建	jiàn	dibangun
在	zài	(lokasi) di
外面	wàimiàn	di luar

134

Wǒmen jiā de cèsuǒ shì zài càiyuán lǐ,

我们家的厕所是在菜园里，

Toilet kami ada di kebun sayur.

我们	wǒmen	kami
家	jiā	keluarga
的	de	(digunakan setelah atribut)
厕所	cèsuǒ	kamar mandi
是	shì	adalah
在	zài	(lokasi) di
菜园	càiyuán	kebun sayur
里	lǐ	dalam

135

yī gè xiǎoxiǎo de kōngjiān, lǐmiàn yī gè dòng,

一个小小的空间，里面一个洞，

Sebuah ruang kecil dengan lubang di dalamnya,

一	yī	satu
个	gè	pengklasifikasi objek secara umum
小小	xiǎoxiǎo	sangat kecil
的	de	(digunakan setelah atribut)
空间	kōngjiān	kosong
里面	lǐmiàn	dalam
一	yī	satu
个	gè	pengklasifikasi objek secara umum

洞 dòng lubang

136

yòu chòu yòu ǚxīn, xiàtiān wénzi hěn duō,

又臭又恶心，夏天蚊子很多，

Baunya menjijikkan, dan banyak nyamuk di musim panas,

又...又 yòu...yòu dan

臭 chòu bau

又...又 yòu...yòu dan

恶心 ǚxīn menjijikkan

夏天 xiàtiān musim panas

蚊子 wénzi nyamuk

很多 hěn duō banyak

137

dūn zài lǐmiàn gēnběn wúfǎrěnrshòu!

蹲在里面根本无法忍受！

yang membuatnya tak tertahankan untuk jongkok di sana!

蹲 dūn jongkok

在 zài (lokasi) di

里面 lǐmiàn dalam

根本 gēnběn (sama sekali tidak)

无法忍受 wúfǎrěnrshòu tak tertahankan

138

Dōngtiān yòu fēicháng lěng.

冬天又非常冷。

Dan di musim dingin, (toiletnya) akan sangat dingin.

冬天 dōngtiān dingin

又 yòu juga

非常 fēicháng sangat

冷 lěng dingin

139

Tèbié shì wǎnshang bànyè xiǎng shàngcèsuǒ le,

特别是晚上半夜想上厕所了，

Apalagi saat aku harus ke toilet di tengah malam,

特别 tèbié apalagi

是 shì adalah

晚上 wǎnshang malam hari

半夜 bànyè tengah malam

想 xiǎng ingin (untuk)

上厕所 shàngcèsuǒ pergi ke kamar mandi

了 le (menunjukkan perubahan keadaan)

140

wàimiàn yī piàn qīhēi, cèsuǒ lǐ méiyǒu dēng,

外面一片漆黑，厕所里没有灯，

dan di luar akan gelap gulita, tanpa lampu di toilet.

外面	wàimiàn	di luar
一片漆黑	yī piàn qīhēi	gelap gulita
厕所	cèsuǒ	kamar mandi
里	lǐ	dalam
没有	méiyǒu	tidak ada
灯	dēng	lampu

141

wǒ ná zhe shǒudiàntǒng yīgèrén dūn zài hēi hēi de cèsuǒ lǐ,

我拿着手电筒一个人蹲在黑黑的厕所里，

Aku berjongkok sendirian di toilet yang gelap dengan senter.

我	wǒ	aku
拿	ná	memegang
着	zhe	partikel yang menunjukkan tindakan sedang berlangsung
手电筒	shǒudiàntǒng	senter
一个人	yīgèrén	sendirian
蹲	dūn	berjongkok
在	zài	(lokasi) di
黑黑	hēihēi de	gelap
的	de	(digunakan setelah atribut)
厕所	cèsuǒ	kamar mandi
里	lǐ	dalam

142

nǎozi lǐ xiǎng de dōu shì kǒngbù huàmiàn.

脑子里想的都是恐怖画面。

Yang terpikir olehku hanyalah hal-hal yang mengerikan.

脑子	nǎozi	pikiran
里	lǐ	dalam
想	xiǎng	memikirkan (tentang)
的	de	(digunakan setelah atribut)
都	dōu	semuanya
是	shì	adalah
恐怖	kǒngbù	takut
画面	huàmiàn	pemandangan

143

Nà nián wǒ shíjiǔ suì, sīxiǎng dānchún, méiyǒu shénme yuǎndàlǐxiǎng.

那年我十九岁，思想单纯，没有什么远大理想。

Aku berusia 19 tahun pada tahun itu, pemikiranku masih sederhana dan tidak mempunyai impian besar.

那	nà	itu
年	nián	tahun
我	wǒ	aku
十九	shíjiǔ	19
岁	suì	tahun
思想	sīxiǎng	pemikiran

单纯	dānchún	sederhana
没有	méiyǒu	belum
什么	shénme	banyak
远大理想	yuǎndàlǐxiǎng	impian yang besar

144

Zài lǎojiā hé jiārén shēnghuó le yī nián, jiànjian xíguàn le zhèyàng de shēnghuó,

在老家和家人生活了一年，渐渐习惯了这样的生活，

Setelah tinggal bersama keluarga di kampung halaman selama 1 tahun, lambat laun aku terbiasa dengan kehidupan seperti ini,

在	zài	(lokasi) di
老家	lǎojiā	kampung halaman
和	hé	dan
家人	jiārén	keluarga
生活	shēnghuó	tinggal
了	le	(penanda tindakan selesai)
一	yī	satu
年	nián	tahun
渐渐	jiànjian	perlahan-lahan
习惯	xíguàn	terbiasa
了	le	(penanda tindakan selesai)
这样	zhèyàng	seperti ini
的	de	(digunakan setelah atribut)
生活	shēnghuó	hidup

145

wéiyī de mèngxiǎng shì zhǎo yī gè hǎo nánrén jiéhūnshēngzǐ,

唯一的梦想是找一个好男人结婚生子,

dan impianku satu-satunya adalah menemukan pria yang baik untuk dinikahi, dan punya anak

唯一	wéiyī	hanya
的	de	(digunakan setelah atribut)
梦想	mèngxiǎng	mimpi
是	shì	adalah
找	zhǎo	mencari
一	yī	satu
个	gè	pengklasifikasi untuk orang
好	hǎo	baik
男人	nánrén	laki-laki
结婚生子	jiéhūnshēngzǐ	menikah dan punya anak

146

cóngcǐ zuò yī gè kuàilè de jiātíngzhǔfù,

从此做一个快乐的家庭主妇,

dan kemudian menjadi ibu rumah tangga yang bahagia.

从此	cóngcǐ	dari sekarang
做	zuò	untuk menjadi (suami dan istri, teman dll)
一	yī	satu

个	gè	pengklasifikasi untuk orang
快乐	kuàilè	bahagia
的	de	(digunakan setelah atribut)
家庭主妇	jiā tíng zhǔ fù	ibu rumah tangga

147

suǒyǐ wǒ duì xiāngqīn bìngbù dǐkàng.

所以我对相亲并不抵抗。

Jadi aku tidak menolak kencan buta (perjodohan).

所以	suǒyǐ	jadi
我	wǒ	aku
对	duì	mengenai
相亲	xiāngqīn	kencan buta (perjodohan)
并不	bìngbù	sama sekali
抵抗	dǐkàng	menolak

148

Dàn zhèzhǒng dāng jiā tíng zhǔ fù de sīxiǎng méiyǒu wéichí hěn jiǔ,

但这种当家庭主妇的思想没有维持很久，

Namun gagasan menjadi ibu rumah tangga ini tidak bertahan lama.

但	dàn	tetapi/namun
这种	zhèzhǒng	seperti ini
当	dāng	menjadi
家庭主妇	jiā tíng zhǔ fù	ibu rumah tangga

的	de	(digunakan setelah atribut)
思想	sīxiǎng	pemikiran
没有	méiyǒu	tidak
维持	wéichí	bertahan
很	hěn	sangat
久	jiǔ	lama

149

dì'èr nián wǒ jiù gǎibiàn zhǔyi le,

第二年我就改变主意了，

Tahun berikutnya, aku berubah pikiran

第二	dì'èr	berikutnya
年	nián	tahun
我	wǒ	aku
就	jiù	langsung
改变	gǎibiàn	berubah
主意	zhǔyi	keputusan
了	le	(penanda tindakan selesai)

150

yīnwèi dāi zài lǎojiā shí zài tài wúliáo le,

因为待在老家实在太无聊了，

karena kehidupan di kampung halamanku sangat membosankan,

因为 yīnwèi karena

待	dāi	tinggal
在	zài	(lokasi) di
老家	lǎojiā	kampung halaman
实在	shízài	sangat
太...了	tài... le	terlalu
无聊	wúliáo	bosan

151

érqiě xiǎngdào jiéhūn hòu yǒule háizi, jiù huì shīqù zìyóu jiù juéde kǐpà.

而且想到结婚后有了孩子，就会失去自由就觉得可怕。

Selain itu, memikirkan kehilangan kebebasan setelah menikah dan mempunyai anak, menjadi menakutkan.

而且	érqiě	selain itu
想到	xiǎngdào	memikirkan
结婚	jiéhūn	menikah
后	hòu	setelah
有	yǒu	mempunyai
了	le	(penanda tindakan selesai)
孩子	háizi	anak
就	jiù	kemudian
会	huì	akan
失去	shīqù	kehilangan
自由	zìyóu	kebebasan
就	jiù	kemudian

觉得	juéde	merasa
可怕	kěpà	menakutkan

152

Yúshì wǒ juéding yào chūqù zhǎo gōngzuò.

于是我决定要出去找工作。

Jadi aku memutuskan untuk keluar dan mencari pekerjaan.

于是	yúshì	jadi
我	wǒ	aku
决定	juéding	memutuskan
要	yào	akan
出去	chūqù	pergi
找	zhǎo	mencari
工作	gōngzuò	pekerjaan